



Summer Festival | 2026

But you must continue in the things which you have learned - II Timothy 3:14



مسابقة القبطى و الألحان
للكبار (السن 30 سنة وفيما فوق)



YOU MUST CONTINUE IN THE THINGS WHICH YOU HAVE LEARNED

**His Holiness Pope
Tawadros II**



**118th Pope of Alexandria
and Patriarch of The See
of Saint Mark**

His Grace Bishop Rewis



**General Bishop of the
Diocese of Melbourne
and its affiliated regions**



YOU MUST CONTINUE IN THE THINGS WHICH YOU HAVE LEARNED

Important Announcement

This year summer festival curriculum for the Coptic and Hymns consists of **TWO Levels**:

A) Level 1: Compulsory for ALL churches

B) Level 2: Optional for ALL churches

Churches which love to take up the challenge of level 2, they are really encouraged to do so. Also, those participated churches will receive a special recognition at the end of the summer festival.

May The Lord bless all your services and for many years to come.

In Christ,

Summer Festival Central Committee (SFCC)



YOU MUST CONTINUE IN THE THINGS WHICH YOU HAVE LEARNED

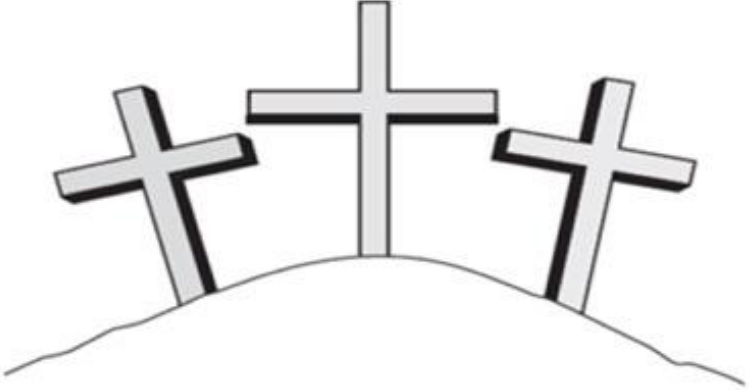
Coptic – Level 1



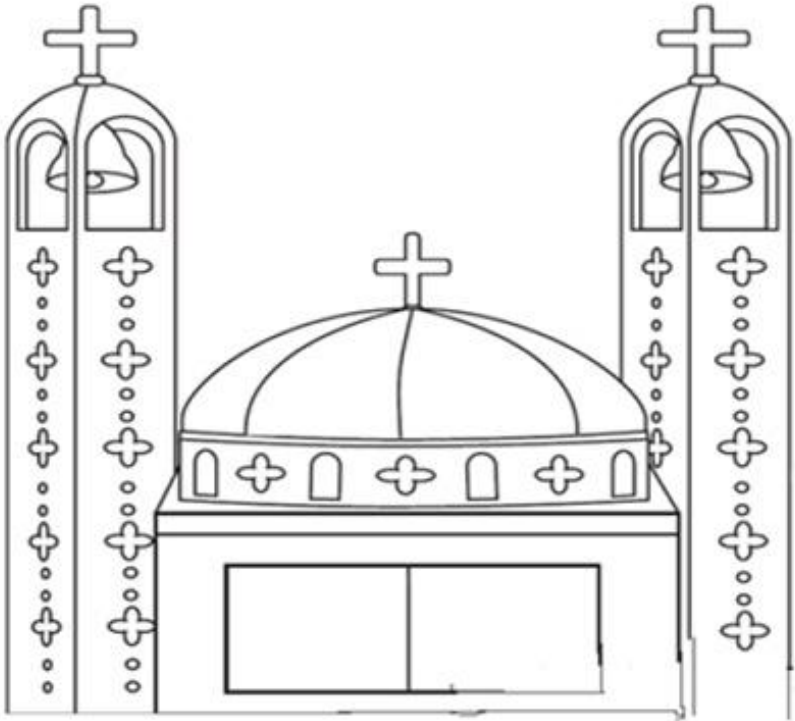
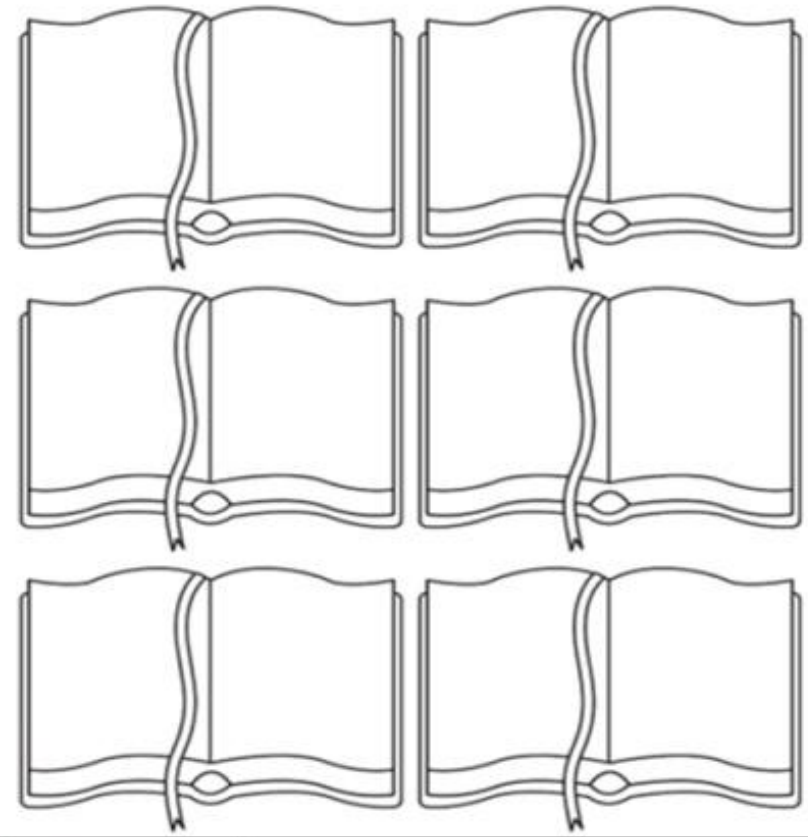
YOU MUST CONTINUE IN THE THINGS WHICH YOU HAVE LEARNED

<u>Letter</u>	<u>Name</u>	<u>Sound</u>	<u>Letter</u>	<u>Name</u>	<u>Sound</u>
Α α	ألفا	أ	Β β	بيتا	ب، ف
					
Αφοτ	أفوت	كأس (المناولة)	Τωβε	تووبه	إسأل

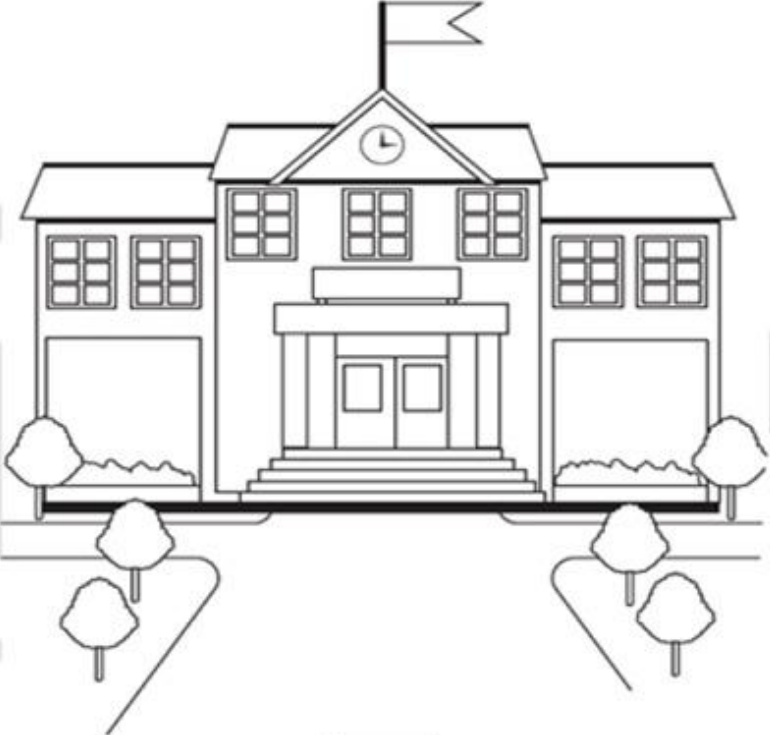
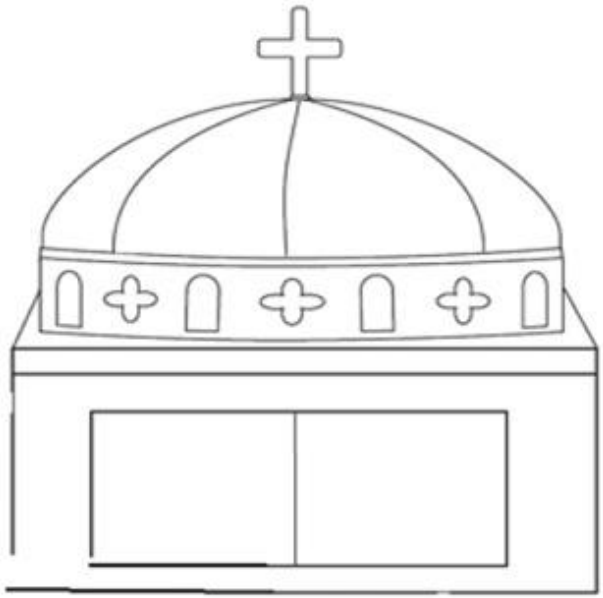
YOU MUST CONTINUE IN THE THINGS WHICH YOU HAVE LEARNED

<u>Letter</u>	<u>Name</u>	<u>Sound</u>	<u>Letter</u>	<u>Name</u>	<u>Sound</u>
Σ ς	غما	ج، غ، ن	Δ δ	دلتا	د، ذ
					
Σολγοθα	غولغوثة	جلجثة	Διπνον	ذبنون	عشاء

YOU MUST CONTINUE IN THE THINGS WHICH YOU HAVE LEARNED

<u>Letter</u>	<u>Name</u>	<u>Sound</u>	<u>Letter</u>	<u>Name</u>	<u>Sound</u>
Ε ε	إي	(ي) خفيفة	Σ σ	سوو	رقم 6
					
Εκκλησιᾶ	إكليسيا	كنيسة	Σὶ ἡ ζωὴ	سوو إن جوم	6 كتب

YOU MUST CONTINUE IN THE THINGS WHICH YOU HAVE LEARNED

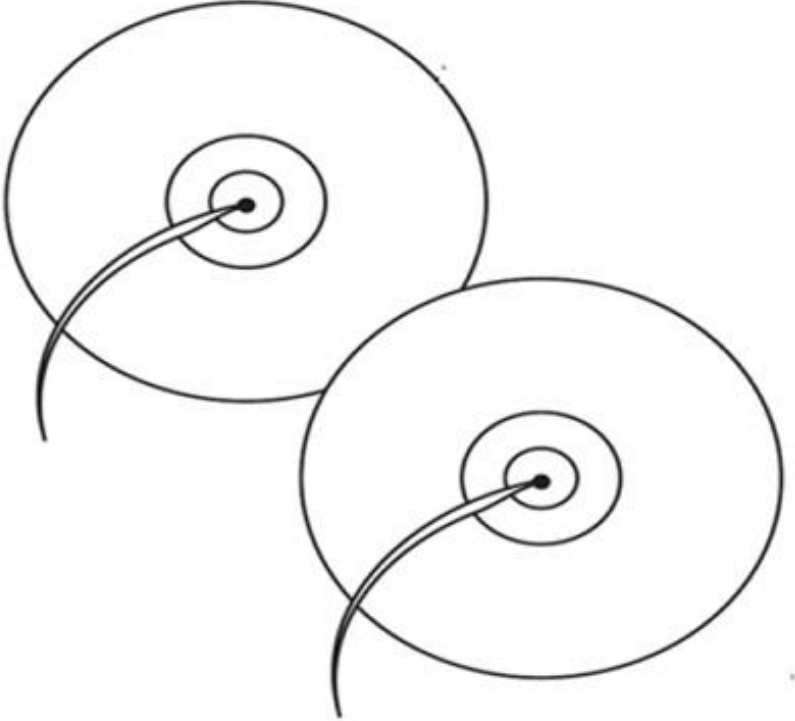
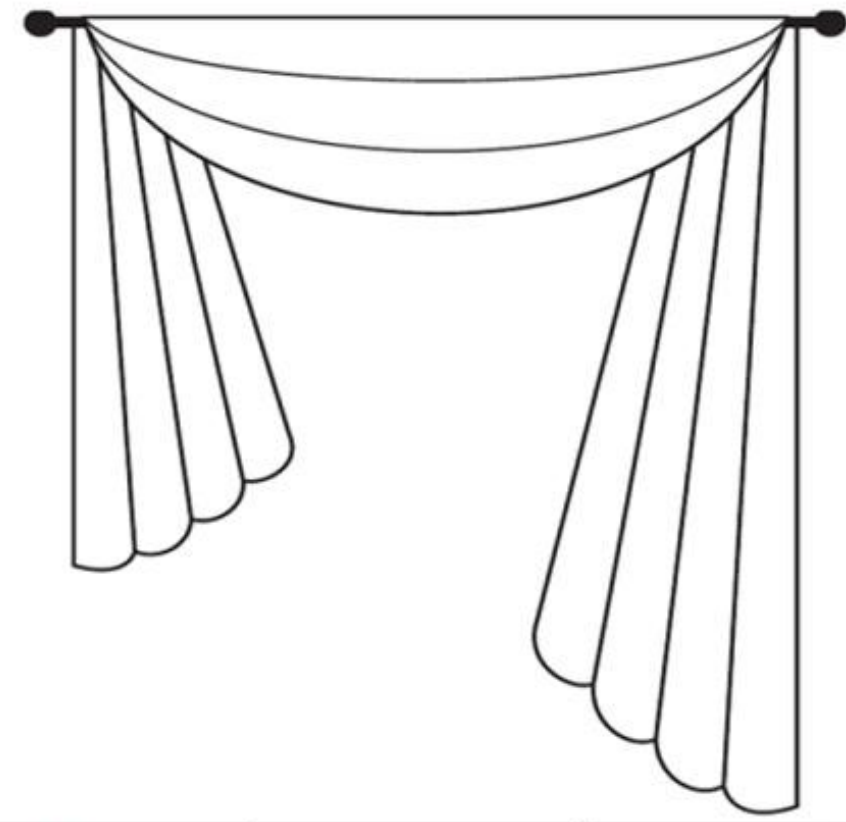
<u>Letter</u>	<u>Name</u>	<u>Sound</u>	<u>Letter</u>	<u>Name</u>	<u>Sound</u>
ز ز	زيتا	ز	H H	إيتا	إ ، ي
					
Α η ζ Η Β	أنزيب	مدرسة	Η η ι	إيبى	قبة

YOU MUST CONTINUE IN THE THINGS WHICH YOU HAVE LEARNED

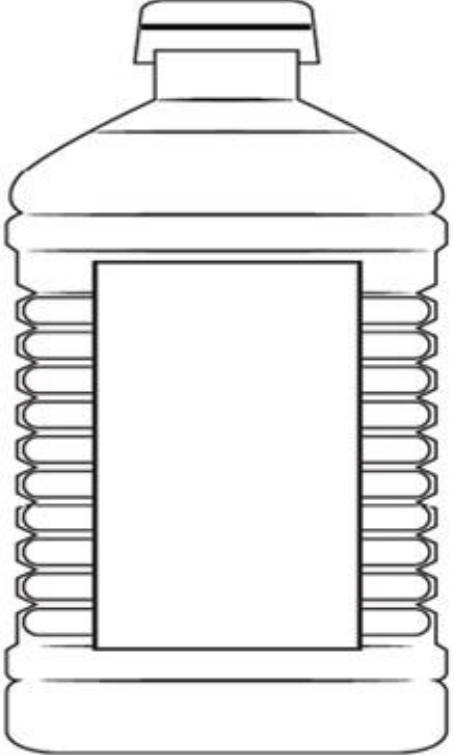
<u>Letter</u>	<u>Name</u>	<u>Sound</u>	<u>Letter</u>	<u>Name</u>	<u>Sound</u>
θ θ	ثيتا	ث	ι ι	يوتا	ى
					
Θρηρ	إيثرير	صينية	Ισχυρος	إسشيروس	عظيم القوة



YOU MUST CONTINUE IN THE THINGS WHICH YOU HAVE LEARNED

<u>Letter</u>	<u>Name</u>	<u>Sound</u>	<u>Letter</u>	<u>Name</u>	<u>Sound</u>
K k	كَبَا	ك	ل l	لولا	ل
					
К к	كيم كيم	دف	Λ λ	ليكس	ستارة

YOU MUST CONTINUE IN THE THINGS WHICH YOU HAVE LEARNED

<u>Letter</u>	<u>Name</u>	<u>Sound</u>	<u>Letter</u>	<u>Name</u>	<u>Sound</u>
u u	مي	م	n n	ني	ن
					
Μοναχος	موناخوس	راهب	Nez	نيه	زيت

YOU MUST CONTINUE IN THE THINGS WHICH YOU HAVE LEARNED

خين إفران إم إفیوت
ḤEN `Φραν ἰΨιωτ

نیم بی ابنیقما
NEM Πῖπνετμα

إثؤواب
Εθοταβ

أونوتي إن أوأت
: آمین
Οτνοτ
Ποτωτ
Δμην

نیم إیشیری
NEM Πωηρι



YOU MUST CONTINUE IN THE THINGS WHICH YOU HAVE LEARNED

Hymns – Level 1



ملفات الصوت

قبطی

عربی

أول أربعة أربع فقط

Κἄρῳοῦτ Ποϛ Φ† ἡτε nenio†: kerpzoṛò ḱarῳoṛt:
kerpzoṛò bici ʁa niēnez.

مبارك أنت أيها الربُّ إله آبائنا، ومُتزايد بركة ومُتزايد علوًّا إلى الأباد.

ԿՍԱՐՈՄՄ ԻՃԵ ՍԻՐԱՆ ԵԹՎ ԻՄԵ ՍԵՂՈՄ: ՎԵՐՉՈՂՈ
 ԿՍԱՐՈՄՄ ՎԵՐՉՈՂՈ ԵՐԻ ՍԻՆԵՆԵՆ.

مبارك اسمُ مجدِكَ القدوس، ومُتزايد بركة ومُتزايد علوًّا إلى الأباد.

ԿՍԱՐՈՄՄ ՅԵՆ իւրփէի ի՛նչէ քեկօ՛ւ ԵԹ: կերշօ՛ւ
 ՍԱՐՈՄՄ կերշօ՛ւ ԵԻՑ ԿԱ ՈՒՆԵՆ.

مبارك أنت في هيكل مجدك المقدس، ومُتزايد بركة ومُتزايد علوًّا إلى الأبد.

Κἄρῳντ φηθενὰ ἐνινον ἐγχευσι ζιχεν
 νιχερονβιμ: κερζονὸ ἄρῳντ κερζονὸ βίσι ψα
 νιἔνεζ.

مبارك أنت أيها الناظر إلى الأعماق الجالس على الشاروبيم، ومُتزايد بركة ومُتزايد علوّاً إلى الآباد.



YOU MUST CONTINUE IN THE THINGS WHICH YOU HAVE LEARNED

ملفات الصوت

قبطي

عربي

أبينشويس – الصوم المقدس – أيام
السبوت و الأاحاد

ⲉⲁ ⲡⲉⲛⲃⲟⲓⲥ

ⲡⲓⲗⲁⲟⲥ:

ⲁⲡⲉⲛⲃⲟⲓⲥ ⲓⲛⲥⲟⲩⲥ ⲡⲓⲭⲣⲓⲥⲧⲟⲥ: ⲉⲣⲛⲏⲥⲧⲉⲩⲓⲛ ⲉ̀ⲉⲣⲏⲓ ⲉ̀ⲭⲱⲛ:
ⲏ̀ⲉ̀ⲙⲉ ⲏ̀ⲉ̀ⲉ̀ⲟⲟⲩⲛ ⲛⲉⲙ ⲉ̀ⲙⲉ ⲏ̀ⲉ̀ⲭⲱⲣⲉ: ⲱⲁ ⲏ̀ⲧⲉⲣⲥⲟⲩⲧⲧⲉⲛ ⲉ̀ⲉⲛ
ⲛⲉⲛⲛⲟⲃⲓ.

ⲁⲛⲟⲛ ⲉ̀ⲱⲛ ⲙⲁⲣⲉⲛⲉⲣⲛⲏⲥⲧⲉⲩⲓⲛ: ⲉ̀ⲉⲛ ⲟⲩⲧⲟⲩⲃⲟ ⲛⲉⲙ
ⲟⲩⲙⲉⲙⲏⲓ: ⲟⲩⲟⲉ ⲏ̀ⲧⲉⲛⲉⲣⲡⲣⲟⲥⲉⲩⲭⲉⲥⲟⲉ: ⲉⲛⲱⲩ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲉⲛⲭⲱ
ⲙⲙⲟⲥ.

ⲁⲓⲉⲣⲛⲟⲃⲓ ⲁⲓⲉⲣⲛⲟⲃⲓ: ⲡⲁⲃⲟⲓⲥ ⲓⲛⲥⲟⲩⲥ ⲭⲱ ⲛⲏⲓ ⲉ̀ⲃⲟⲗ: ⲭⲉ
ⲙⲙⲟⲛ ⲃⲱⲕ ⲏ̀ⲁⲧⲉⲣⲛⲟⲃⲓ: ⲟⲩⲗⲉ ⲙⲙⲟⲛ ⲃⲟⲓⲥ ⲏ̀ⲁⲧⲭⲱ ⲉ̀ⲃⲟⲗ.

ⲭⲉ ⲡⲉⲛⲓⲱⲧ ⲉ̀ⲧⲉⲛ ⲛⲓⲫⲏⲟⲩⲓ: ⲙⲁⲣⲉⲣⲧⲟⲩⲃⲟ ⲏ̀ⲭⲉ ⲡⲉⲕⲣⲁⲛ:
ⲙⲁⲣⲉⲥⲓ ⲏ̀ⲭⲉ ⲧⲉⲕⲙⲉⲧⲟⲩⲣⲟ: ⲭⲉ ⲫⲱⲕ ⲡⲉ ⲡⲓⲱⲟⲩⲛ ⲱⲁ ⲛⲓⲉⲛⲉⲣ.

الشعبُ:

ربنا يسوع المسيح: صام عنا أربعين يوماً وأربعين ليلة حتى خلصنا من خطايانا.

ونحن أيضاً فلنصم بطهارة وبر . ونصلي صارخين قائلين:

أخطأت أخطأت ياربى يسوع المسيح اغفر لى لأنه ليس عبد بلا خطية ولا سيد بلا
مغفرة.

أبانا الذي في السموات، ليتقدس اسمك، ليأت ملكوتك لأن لك المجد إلى الأبد.



YOU MUST CONTINUE IN THE THINGS WHICH YOU HAVE LEARNED

أجيوس الفرايحي

ملفات الصوت

قبطي (إحفظ من أول اللحن حتى الدقيقة 1:39 وبعدين كمل الأربع التالية)

الثلاث تقديسات

(Αγιος ὁ Θεος...)

The Trisagion is chanted in the standard tune:

Πιλαος:

Αγιος ὁ Θεος: ἄγιος ισχυρος: ἄγιος ἀθανατος: ὁ ἐκ
παρθενου γεννηθης ἐλεησον ἡμας.

Αγιος ὁ Θεος: ἄγιος ισχυρος: ἄγιος ἀθανατος: ὁ
ἐσταυρωθης δι ἡμας: ἐλεησον ἡμας.

Αγιος ὁ Θεος: ἄγιος ισχυρος: ἄγιος ἀθανατος: ὁ
ἀναστας ἐκ των νεκρων κε ἀνελθων ἰς τους οὐρανος:
ἐλεησον ἡμας.

Δοξα Πατρι κε Υἱω κε ἁγίω Πνευματι: κε νῦν κε ἄι
κε ἰς τους ἐὼνας των ἐὼνων: ἀμην. Ἀγια Τριας
ἐλεησον ἡμας.

الشعْبُ:

قُدّوسُ الله، قُدّوسُ القوي، قُدّوسُ الحيّ الذي لا يَموتُ، الذي وُلِدَ مِنَ العَذراءِ ارحمنا.

قُدّوسُ الله، قُدّوسُ القوي، قُدّوسُ الحيّ الذي لا يَموتُ، الذي صُلِبَ عَنَّا ارحمنا.

قُدّوسُ الله، قُدّوسُ القوي، قُدّوسُ الحيّ الذي لا يَموتُ، الذي قامَ مِنَ الأمواتِ، وصعدَ
إلى السَّمَاوَاتِ ارحمنا.

المجد للآب وللابن والروح القدس، الآن وكل أوان وإلى دهر الدهور آمين أيها الثالوث
القدوس إرحمنا.



YOU MUST CONTINUE IN THE THINGS WHICH YOU HAVE LEARNED

Hymns – Level 2



YOU MUST CONTINUE IN THE THINGS WHICH YOU HAVE LEARNED

	Tin Anastasin	ΤΗΝ ΑΝΑΣΤΑΣΙΝ	تين أناستاسين	لحن جديد
Your Resurrection, Christ Savior, is praised by the angels in heaven;	ΤΗΝ Α-ΝΑΣΤΑΣΙ-Ν / cor ΧΡΙ-			أيها المسيح
	ΙΙΙΙCΤΕΕ / ΕΕΕΕΕ / Ε--ΕΕΕΕΕΕ~Cωω			مخلصنا،
	WωWωWωΤΗΡ: ΑΑ~ΤΤΕ-ΕΕΕΕΕΕ~			أن الملائكة
	ΛΙ / ΤΑΝΟΤΟΟCΙ / ΙΙΙΝΕΝΟΤΟ / ΟΟΟΟΟ /			لا يزالون في السماء
	Ο--ΟΟΟΟΟ~ΡΑΑΑΑ / ΑΑΑΑΑΑΑΝΙC:			يسبحون قيامتك،
Tin Anastasin sou	تين أناستاسين سو			خريستي :
Ekhreste Sotir, angeli	سوتير انجيلي			ايمنوسين ان
emnousin en ou-ranis,	اورانيس :			

لحن تين أناستاسين –
قداس عيد القيامة

ملفات الصوت

[قبطي](#)



YOU MUST CONTINUE IN THE THINGS WHICH YOU HAVE LEARNED

and
make
us on
earth
worthy
with
pure
hearts
to
glorify
You.

KEE`·`HUA/AAAAC/ TOYC È È`EPI /
 EEEÈE·S/ EEEÈÈÈ/ EEEÈÈÈ/ EEEÈÈÈEHHC/
 KATAAA/AAAZE/EEÈÈÈÈ/È--ÈÈÈÈÈ~IW
 WWWWCON:
 EN KATHA AA AA AA AA AA~
 KARDIA ~ / CEÈÈ DO--OO/
 ZA~A~A/ AA AZIN.

ولذلك
نضرع
إليك
فأهلنا،
نحن الذين
على
الأرض،
أن نكون
ممجدين
إياك
بقلوب
نقية أبداً.

لحن تين أناسطاسين –
قداس عيد القيامة

ملفات الصوت

[قبطى](#)

ke imas tous epi ghis كى ايماس توس ايبي جيس كاطا
 katak-siosen en kathara اكسيو سون :ان كاثارا كارذيا
 kardhia se doxazin. سى ذوكسازين .

The Conclusion of Round of The Resurrection

ختام دورة عيد القيامة المجيد

**“But you must continue
in the things
which you have learned”
(II Timothy 3:14)**



Contact us on:

Website: www.sfmelb.org.au

Email: info@sfmelb.org.au

Facebook: SummerFestivalMelbourne

